

détachement de Port Harrison: commissaire *Per Dedimus Potestatem* pour recevoir les serments de certaines personnes nommées pour exercer des charges publiques dans le nord de la Province.

Québec, 19 juillet 1945.

M. Roland Nadeau, de Rimouski: professeur de français, anglais, sciences, mathématiques et sécurité au Centre d'Initiation artisanale de Drummondville, à compter du 1er août 1945.

Québec, 23 août 1945.

M. Marcel Lafrenière, de La Sarre: greffier de la Cour de Magistrat du district électoral d'Abitibi, à La Sarre.

M. J.-Lionel Lussier, comptable de la compagnie Booth Bumber Co. à Tee Lake, comté de Temiscamingue: juge de paix pour le district judiciaire de Temiscamingue.

Québec, 1er septembre 1945.

M. Antoine Cimon, avocat, de La Malbaie: officier en loi au Département de la Colonisation.

M. Pierre Duchesne, commis, de Cap-à-l'Aigle: registrateur de la première division d'enregistrement de Charlevoix, protonotaire de la Cour supérieure, greffier de la Cour de circuit, greffier de la Cour de magistrat, greffier de la Couronne et greffier de la paix du district judiciaire de Saguenay.

M. J.-P. Bolduc, chef du Service des terres au Ministère de la Colonisation: juge de paix aux fins de recevoir le serment seulement, avec juridiction sur toute la province de Québec, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q., 1941, chapitre 15).

Québec, 5 septembre 1945.

M. Félix Houle, comptable d'Arthabaska: juge de paix pour le district judiciaire d'Arthabaska.

M. Raymond Langlois, agronome, de Matane: juge de paix aux fins de recevoir le serment seulement, avec juridiction sur le district judiciaire de Rimouski, conformément aux dispositions de l'article 358 de la Loi des tribunaux judiciaires (S.R.Q., 1941, chapitre 15).

10815-o

detachment of Port Harrison: to be Commissioner *Per Dedimus Potestatem* for administering the oath of certain persons appointed to the carrying on of public duties in the North of the Province.

Quebec, July 19th 1945.

Mr. Roland Nadeau, of Rimouski: to be professor of French English, sciences, mathematics and security at the "Centre d'Initiation artisanale de Drummondville", from and after the 1st of August, 1945.

Quebec, August 23rd, 1945.

Mr. Marcel Lafrenière, of La Sarre: to be Clerk of the Magistrate's Court for the electoral district of Abitibi, at La Sarre.

Mr. J.-Lionel Lussier, accountant of the company Booth Bumber Co., at Tee Lake, county of Temiscamingue: to be a Justice of the Peace for the judicial district of Temiscamingue.

Quebec, September 1st, 1945.

Mr. Antoine Cimon, advocate of La Malbaie: to be Law Officer in the Department of Colonisation.

Mr. Pierre Duchesne, clerk, of Cap-à-l'Aigle: to be Registrar of the first registration division of Charlevoix, prothonotary of the Superior Court, clerk of the Circuit Court, clerk of the Magistrate's Court, clerk of the Crown and clerk of the Peace, for the judicial district of Saguenay.

Mr. J.-P. Bolduc, chief of Lands Service, in the Department of Colonization: to be a Justice of the Peace for the purpose of administering the oath only, with jurisdiction throughout the whole Province of Quebec, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act (R.S.Q. 1941, chapter 15).

Quebec, September 5th, 1945.

Mr. Félix Houle, accountant, of Arthabaska: to be a Justice of the Peace for the judicial district of Arthabaska.

Mr. Raymond Langlois, agronomist, of Matane: to be a Justice of the Peace for the purpose of administering the oath only, with jurisdiction over the judicial district of Rimouski, pursuant to the provisions of section 358 of the Courts of Justice Act, (R.S.Q. 1941, chapter 15).

10815

### Proclamation

Canada,  
Province de  
Québec.  
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

SALUT.

### PROCLAMATION

L'Assistant procureur général,  
L. DÉSILETS. { ATTENDU qu'une requête Nous a été présentée demandant qu'un certain territoire décrit à la description technique signée par le directeur des Arpentages du Ministère des terres et forêts, en date

### Proclamation

Canada,  
Province of  
Québec.  
[L. S.]

EUG. FISET

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern.

GREETING.

### PROCLAMATION

L. DÉSILETS,  
Deputy Attorney General. { WEREAS a petition has been presented to Us requesting that a certain territory described in the technical description signed by the Director of Surveys of the Department of Lands and Forests, bearing date the

du 4 mai 1945, soit détaché des municipalités d'Inverness, du canton d'Halifax, partie sud, du canton d'Ireland, partie Nord, et du canton de Leeds, et érigé en municipalité distincte sous le nom de "municipalité de St-Jean-de-Brébeuf", dans le comté de Mégantic;

ATTENDU que toutes les prescriptions du Code municipal à cet égard ont été remplies; que ledit territoire est dans les conditions exigées par la loi pour former une municipalité et qu'il restera auxdites municipalités ci-haut mentionnées, après cette érection, une population de plus de trois cents âmes;

ATTENDU qu'il est opportun de se rendre à cette demande;

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif, exprimé dans un décret en date du 23 août 1945 et conformément aux dispositions du Code municipal de Notre province de Québec, Nous déclarons par les présentes que le territoire suivant, savoir:

Un territoire faisant partie des cantons d'Halifax, d'Ireland, d'Inverness et de Leeds, comprenant, en référence aux plans et livres de renvois officiels du cadastre fait pour chacun desdits cantons, les lots renfermés dans les limites suivantes, à savoir: partant du sommet de l'angle ouest du canton de Thetford; de là, passant par les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres: la ligne sud-ouest du canton de Thetford; de là, dans le canton d'Ireland: la ligne séparative des rangs X et XI, la ligne séparant le lot 611 des lots 612 et 613 et son prolongement à travers le chemin de front du rang X, le côté sud-ouest dudit chemin de front, la ligne séparant le lot 501 des lots 499 et 500 et son prolongement à travers le chemin de front du rang IX, le côté sud-ouest de ce chemin, la ligne sud-est du rang du Chemin-de-Craig, la ligne séparative des lots 686 et 687; la ligne séparative des cantons d'Halifax et d'Ireland; dans le canton d'Halifax: la ligne séparative des rangs X et XI, la ligne nord-ouest des lots 722 et 723; la ligne séparative des cantons d'Halifax et d'Inverness; dans le canton d'Inverness: les lignes séparatives des lots 10 et 11, des lots 84 et 85, des lots 146 et 147, des lots 222 et 223, le côté sud-ouest du chemin de front des lots 293, 295 et 294, l'axe du chemin entre les lots 294, 296, 356, 357 d'un côté et les lots 297, 298, 358 de l'autre côté, la ligne nord-est du rang VI, la ligne nord-ouest du rang du Chemin-de-Craig, la ligne séparative des lots 1411 et 1412; la ligne séparative des cantons d'Inverness et de Leeds; dans le canton de Leeds: la ligne nord-est du rang III, la ligne sud-est du lot 2B du rang III, les lignes nord-est et sud-est du lot 3 du rang II, la ligne sud-est du lot 3B du rang I; la ligne séparative des cantons d'Ireland et de Leeds et la ligne nord-ouest du canton de Thetford jusqu'au point de départ; lequel territoire ensemble avec les chemins, rivières, cours d'eau, ou parties d'iceux, compris dans les limites ci-dessus décrites, sera détaché des municipalités d'Inverness, du canton d'Halifax, partie sud, du canton d'Ireland, partie nord, et du canton de Leeds, et érigé en municipalité distincte sous le nom de "municipalité de St-Jean-de-Brébeuf" comté de Mégantic, à compter du premier janvier suivant la date de la publication de la présente proclamation dans la *Gazette Officielle de Québec*, le tout conformément aux dispositions des articles 35 et suivants du Code municipal.

4th of May, 1945, be detached from the municipalities of Inverness, from the township of Halifax, part South, from the township of Ireland, part North, and from the township of Leeds and erected into a separate municipality under the name of "Municipality of St-Jean-de-Brébeuf" in the county of Mégantic;

WHEREAS all the provisions of the Municipal Code in this regard have been fulfilled; that the said territory is within the conditions required by law to form a municipality and that there shall remain, in the above mentioned municipalities, after such erection, a population of over three hundred souls;

WHEREAS it is expedient to grant this request:

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council, expressed in an Order bearing date the 23rd of August, 1945, and in conformity with the provisions of the Municipal Code of Our Province of Quebec, We hereby declare that the following territory, to wit:

A territory forming part of the townships of Halifax, Ireland, Inverness and Leeds, comprising, with reference to the official cadastral plans and books of reference made for each of the said townships, the lots contained within the following limits, to wit: starting from the summit of the Western angle of the township of Thetford; thence passing by the following lines and demarcations, in continuity of one another: the Southwest line of the township of Thetford; thence, in the township of Ireland: the division line of ranges X and XI, the line separating lot 611 from lots 612 and 613 and the prolongation thereof through the front road of range X, the Southwest side of the said front road, the line separating lot 501 from lots 499 and 500 and the prolongation thereof through the front road of range IX, the Southwest side of this road, the Southeast line of the range "Chemin-de-Craig", the division line of lots 686 and 687; the division line of the townships of Halifax and Ireland; in the township of Halifax: the division line of ranges X and XI, the Northwest line of lots 722 and 723; the division line of the townships of Halifax and Inverness; in the township of Inverness: the division lines of lots 10 and 11, of lots 84 and 85, of lots 146 and 147, of lots 222 and 223, on the Southwest side of the front road of lots 293, 295 and 294, the axis of the road between lots 294, 296, 356, 357 on one side and lots 297, 298, 358 on the other side, the Northeast line of range VI, the Northwest line of the range "Chemin-de-Craig", the division line of lots 1411 and 1412; the division line of the townships of Inverness and Leeds; in the township of Leeds: the Northeast line of range III, the Southeast line of lot 2B of range III, the Northeast and Southeast lines of lot 3 of range II, the Southeast line of lot 3B range I; the division line of the townships of Ireland and Leeds and the Northwest line of the township of Thetford to the starting point; said territory, together with the roads, rivers, watercourses, or parts thereof, comprised within the limits hereinabove described, shall be detached from the municipalities of Inverness, from the township of Halifax, South part, from the township of Ireland, North part, and from the township of Leeds, and erected into a separate municipality under the name of "Municipality of St-Jean-de-Brébeuf", county of Mégantic, from and after the first of January following the date of the publication of the present Proclamation in the *Quebec Official Gazette*, the whole in conformity with the provisions of articles 35 and following of the Municipal Code.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre Province de Québec; TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé le Major-Général l'honorable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre Province de Québec, ce VINGT-SEPTIEME jour d'AOUT en l'année mil neuf cent quarante-cinq de l'ère chrétienne et de Notre Règne la neuvième année.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire de la Province,

10789-o

JEAN BRUCHÉSI.

Canada,  
Province de  
Québec.

EUG. FISET

[L. S.]

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

SALUT.

PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général, L. DÉSILETS. ATTENDU qu'en vertu de l'article 4 de la Loi 6, George VI, chapitre 43, sanctionnée le 22 avril 1942, les paragraphes a, b et c du paragraphe 2, de l'article 41 de la Loi des véhicules automobiles (S.R.Q., 1941, chapitre 142), ont été remplacés par le suivant:

"a) En toute circonstance, une vitesse excédant quarante milles à l'heure";

ATTENDU que cette disposition législative avait pour effet de fixer à quarante milles à l'heure la limite de la vitesse des véhicules automobiles sur les routes;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 6 de ladite Loi 6, George VI, chapitre 43, il est loisible au Lieutenant-gouverneur en conseil de décréter, par proclamation, l'abrogation de chacune des dispositions de la Loi 6, George VI, chapitre 43, à compter de la date qu'il jugera à propos de fixer;

ATTENDU qu'en vertu de cette même disposition législative, l'abrogation ainsi décrétée a l'effet de rétablir les dispositions de la Loi des véhicules automobiles modifiées par la Loi 6 George VI, chapitre 43, comme si cette loi n'avait jamais été adoptée;

ATTENDU qu'il y a lieu d'abroger les dispositions de l'article 4 de la Loi 6, George VI, chapitre 43, de manière à rétablir les dispositions ordinaires de la Loi des véhicules automobiles concernant la limite de la vitesse sur les routes;

A CES CAUSES du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif exprimé dans un décret en date du 5 septembre 1945 et portant le N° 3515, nous avons décrété et ordonné et par les présentes décrétons et ordonnons l'abrogation de l'article 4 de la Loi 6, George VI, chapitre 43, intitulée "Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre", à compter du neuf (9) septembre 1945.

OF ALL OF WHICH Our loving subjects and all others, whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O. M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this TWENTY-SEVENTH day of AUGUST, in the year of Our Lord nineteen hundred and forty-five, and the ninth year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHÉSI,

10789

Under Secretary of the Province.

Canada,  
Province of  
Quebec.

EUG. FISET

[L. S.]

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,

GREETING.

PROCLAMATION

L. DÉSILETS, Deputy Attorney General. WHEREAS in virtue of section 4 of the Act 6, George VI, chapter 43, sanctioned on the 22nd of April, 1942, paragraphs a, b and c of sub-section 2 of section 41 of the Motor Vehicles Act (R.S.Q., 1941, chapter 142), were replaced by the following:

"a) A speed in excess of forty miles per hour under any circumstances";

WHEREAS the said legislative provision had, for effect, to fix to forty miles per hour the speed limit of motor vehicles on the highways;

WHEREAS in virtue of section 6 of the said Act 6 George VI, chapter 43, the Lieutenant-Governor in Council may, by proclamation, pronounce the repeal of any provision of the Act 6 George VI, chapter 43, from and after the date as he may deem expedient to fix;

WHEREAS, in virtue of the same legislative provision, the repeal thus enacted has for effect to re-establish the provisions of the Motor Vehicles Act, amended by the Act 6 George VI, chapter 43, as if said Act had never been adopted;

WHEREAS, it is expedient to repeal the provisions of section 4 of the Act 6 George VI, chapter 43, so as to re-establish the ordinary provisions of the Motor Vehicles Act, respecting the speed limit on the highways;

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council expressed in an Order bearing date September 5th, 1945, and bearing No. 3515, We have enacted and ordered and do hereby enact and order the repealing of section 4 of the Act 6 George VI, chapter 43, intitled "An Act respecting motor vehicles in wartime", from and after the ninth(9th) of September 1945.